

Le Pasquin

Tirage: 400 Vol.XXIX No1 (OCT.-NOV.-DEC. 96)

Association des Familles Paquin inc.

PUBLICATION TRIMESTRIELLE

MEMBRE de la FEDERATION des FAMILLES-SOUCHES

RESERVEZ VOTRE DICTIONNAIRE

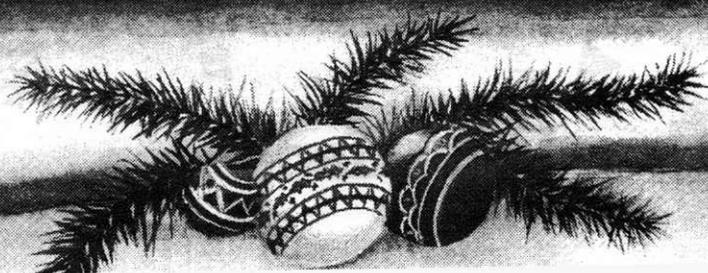
DE L'ASSOCIATION DES FAMILLES PAQUIN
QUEL BEAU CADEAU A OFFRIR OU A S'OFFRIR!

JOYEUX NOEL

CHANTONS NOTRE JOIE AU SEIGNEUR

BONNE ANNEE

BENISSEZ SEIGNEUR NOTRE RASSEMBLEMENT 97



Association des Familles Paquin inc.

41 DES CANTONS,
G1H 7B1

CHARLESBOURG, (QUEBEC)
TEL.: (418) 849-4501

ETES-VOUS MEMBRE EN REGLE?

OUI SI VOTRE ETIQUETTE D'ADRESSAGE INDIQUE:
"E C H E A N C E A O U T 1997"

A VOS CALENDRIERS 1997

RESERVEZ IMMEDIATEMENT LES 23 ET 24 AOUT
POUR LE CAP-DE-LA-MADELEINE

REDACTION: Charles-Henri Paquin

S O M M A I R E

Mot du président du rassemblement de 1997. Roland Paquin....	P. 3
Présentation du dictionnaire (Charles-Henri Paquin).....	P. 4
Introduction du dictionnaire Paquin (Charles-Henri Paquin) .P.	9
A Word From The West (Hélène Paquin).....	P. 11
Autres correspondances	P. 12
Nos Cousins Pikey	P. 13
Naissance	P. 13
Mot caché	P. 14
Paquin no longer breathless	P. 15
Les aventures de Sophie Cléroux et France Paquin.....	P. 16
Un chanceux, Monsieur Guy-Denis Paquin.....	P. 17
Les organisateurs du grand rassemblement 1997.....	P. 18
Mariages et anniversaires.....	P. 19
Chronique des décès.....	P. 20
Avis aux intéressé(e)s...Acomptes, dictionnaire, Cotisation.P.	22

Et Vous qui avez "ECHEANCE AOUT 1995"

NOUS LAISSEZ-VOUS TOMBER?.....
OU SI NOUS DEVONS VOUS LAISSER TOMBER.....?

VOTRE ASSOCIATION A BESOIN DE TOUS!
MERCI DE NOUS AIDER!

NOUS ATTENDONS DE VOS NOUVELLES



Association des Familles Paquin
1672-1997
325^{eme}
Anniversaire



Cap-de-la-Madeleine

1997



Bonjour à vous tous,

Nous entrerons bientôt dans la nouvelle année. Elle sera marquante pour notre association et pour nos familles puisqu'elle soulignera le 325^{ème} anniversaire de l'arrivée de Nicolas Paquin, notre ancêtre, sur le sol canadien.

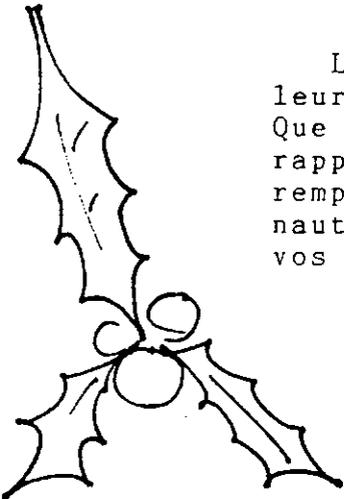
Il s'en trouve plusieurs milliers maintenant, des PAQUIN, au Québec, au Canada et sur tout le continent. Et c'est toujours avec une certaine émotion que l'on évoque leur souvenir, leur courage, leur persévérance, leur "vaillance". Comme des héritiers qui découvrent un testament, nous considérons avec un certain regret leur générosité et leur prévoyance.

Lors du ralliement de Drummondville en août dernier, notre président Charles-Henri évoquait la possibilité que chacun de nous prenne contact avec cinq PAQUIN dans les prochaines semaines et qu'on s'assure de leur présence au super ralliement de Cap-de-la-Madeleine les 23 et 24 août 1997. De 200 que nous étions à Drummondville, nous serions 1000 au Cap-de-la-Madeleine!

Une bonne suggestion pour le temps des Fêtes; entre autres vœux, souhaitez à vos cousins d'être au Cap-de-la-Madeleine en 97. Levez vos verres "au ralliement des Paquin" "Au 325^{ème} de l'arrivée de Nicolas"!

Là-dessus, je vous fais mes meilleurs vœux pour Noël et le Nouvel An. Que vos réunions de famille soient un rappel de loyauté à nos racines, le rempart de la stabilité de nos communautés. Avec la Paradis à la fin de vos jours!

ROLAND PAQUIN
Président du
Rassemblement de 1997





MOT du PRESIDENT



DICTIONNAIRE PAQUIN DICTIONARY

PRESENTATION

Présenter ce Dictionnaire des Familles Paquin à l'occasion du 325e anniversaire de l'arrivée de notre ancêtre au pays en 1672 et commémorer le 25e anniversaire de la première grande rencontre des Paquin à Deschambault en 1972, c'est réaliser le rêve du regretté président-fondateur de notre association, le Frère Pasteur Paquin à qui nous dédions cet ouvrage.

En publiant son volume: **Petite histoire des familles Paquin en Amérique**, le frère Pasteur franchissait une première étape. Il nous livrait l'introduction à la mise en place des éléments qui composent la présente compilation. Il est maintenant possible de retrouver les lignées de tous les Paquin qui sont issus du mariage de Nicolas Paquin et de Marie-Françoise Plante.

Ce volume et le dictionnaire forment un tout. C'est pourquoi nous avons pensé offrir gratuitement la **Petite histoire des familles Paquin en Amérique** aux cent (100) premières personnes qui se procureront le Dictionnaire des Familles Paquin.

Comment procéder pour effectuer votre recherche ou pour consulter ce dictionnaire? **LA CLEF**: Le nom de famille de leur conjointe pour les hommes portant le nom Paquin, et le nom de famille de leur conjoint pour les femmes portant le nom Paquin. Ainsi, vous retracez facilement une famille. Vous utilisez ensuite les noms des parents "Paquin" qui sont entre parenthèses sous les noms de l'homme et de la femme "Paquin" pour remonter jusqu'à l'ancêtre Nicolas en procédant de la même façon. Vous trouvez ainsi toutes les familles de la lignée

INTRODUCTION

To introduce this Paquin Family Dictionary on the occasion of the 325th anniversary of the arrival of our ancestor to this land in 1672 and to commemorate the 25th anniversary of the first large reunion of the Paquins at Deschambault in 1972, is to realise the dream of our departed founding-president, Brother Pasteur Paquin to whom we dedicate this work.

In publishing his book: **Little history of the Paquin families in America**, Brother Pasteur had climbed the first stage. He was giving us an introduction to what was to follow, the present compilation of records. It is now possible to find the family lines of all the Paquins who descend from Nicholas Paquin and Marie Francoise Plante.

This book and the Dictionary comprise a total effort. That is why we have thought to offer freely the **Little history of the Paquin Families in America** to the first one-hundred (100) persons who will buy the Paquin Family Dictionary.

How to go about doing your consulting or researching in the Dictionary? **THE KEY**: The family name of the wife for the men named Paquin, and the family name of the husband for the women who are named Paquin. Then, you easily find one family. Then you use the names of the parents "Paquin" that are in parentheses under the name of the man and of the woman "Paquin" to ascend to the ancestor Nicholas by using

ascendante.

Pour les familles de la lignée descendante, vous procédez avec le nom des enfants du couple qui, s'ils ont, à leur tour, un conjoint ou une conjointe, permettent l'ouverture d'une nouvelle cellule familiale. Votre recherche s'effectuera aussi en recherchant le nom de famille du conjoint ou de la conjointe selon le cas. Il va sans dire que les enfants n'apparaissent que dans les groupes des filiations Paquin, car selon notre tradition, ils portent le nom de famille du père.

Les chiffres entre parenthèses au bout des lignes dans un même dossier réfèrent au même lieu pour les événements dont il est question.

Si un enfant ne fonde pas de foyer: célibataire, religieux(se), prêtre, toutes les données à son sujet sont dans le dossier de sa naissance.

Les chiffres devant les noms des enfants n'indiquent pas toujours le rang dans la famille car il n'est pas toujours facile de découvrir les dates et de les comparer quand l'information est cueillie dans différents dossiers; mais il serait intéressant de connaître l'ordre réel des naissances et nous pourrions effectuer les changements dans une édition ultérieure.

Nous ne prétendons pas présenter un document complet malgré les efforts faits pour obtenir le plus grand nombre possible de renseignements avant de passer à l'étape de la rédaction. Le cran d'arrêt fut fixé au 30 septembre 1996. Après cette date, toutes les informations concernant les naissances, les unions, les décès et les lieux où se sont déroulés ces événements seront conservés pour les prochaines mises à jour du

this same method. In this way you find all the families of the ascending line.

To search the descending family line, you proceed with the names of the children of the couple who, if they have, at their turn, a spouse, which has permitted us to open another family cell. Your research will also be successful by looking up the name of the spouse for the Paquin girls who married. In this case though the names of the children appear only for the Paquin descendants for, according to our tradition, the children of the Paquin girls carry the name of the father.

The numbers between parentheses at the end of the lines in the same marriage cell refer to the same place where the events took place.

If a child does not marry: single, priest, brother or nun, all the records on this person are kept in the parents family cell.

The numbers in front of the childrens names do not always indicate the order of birth for it is not always possible to find the dates and to be able to compare them when the information is gathered from different sources; but it would be interesting to know the real order of their births and we could make changes and corrections in a later edition.

We don't pretend to present a complete document despite the efforts made to obtain the greatest number of information before before editing the

dictionnaire.

Nous présentons donc un modèle complet de ce que nous devrions connaître pour présenter des dossiers complets. Vous pourrez juger de l'exactitude des informations que nous tenons au sujet de votre famille. Nous serions très heureux de recevoir toute correction et tout nouveau renseignement contenant les précisions à être prises en considération dans une prochaine édition.

Charles-Henri Paquin

Les traductions en anglais sont de Réginald Paquin.

total. The deadline was set for September 30, 1996. After that date, all the information concerning births, marriages and deaths and their places where they took place will be kept for the next issue of the Dictionary.

We are presenting, then, a complete model of what we now know in order to gather more complete records in the future. You will be able to judge the correctness of the information that we have on your family. We would be very happy to receive all corrections and new information to be taken into consideration in our next edition.

EXEMPLE

/

EXAMPLE

EXPLICATIONS / EXPLANATIONS
PAGE SUIVANTE / NEXT PAGE

- ROBERGE Alouisia
(Elie-Dévilá TRUDEL)
n. 9 juil. 1901 St-Adelphe, comté Champlain, Qué. (1)
d. 1 déc. 1988 Cap-de-la-Madeleine, Qué. (2) 87 ans
- PAQUIN Georges
(Silfrid-Sara JACOB)
n. 20 juin 1896 St-Tite, Qué.
d. 30 nov. 1985 (2) 89 ans.
- m. 28 juin 1921 (1) REL.
1. Marie Claire n. 28 sept. 1922 (1) REL.
 2. Yvette n. 5 nov. 1923 Ville-Marie, Qué. REL.
 3. Charles Henri m. Réjeanne BACON
 4. Thérèse m. Denis MASSICOTTE
 5. Monique m. Marcel MASSICOTTE
 6. François n. 8 juin 1932 d. 31 août 1957 St-Roch, Qué.
 7. Marius m. Odette ROBERGE
 8. Jean Guy m. Lise ROCHEFORT
 9. Pierrette m. Gilles MILETTE
 10. Pierre m. Colette LEFEBVRE

EXEMPLE:

Voici un exemple de ce que contient le dictionnaire des familles Paquin ou de ce qu'il devrait contenir. Si vous remarquez que toutes les lignes ne sont pas complètes lorsque vous aurez vérifié les informations ayant trait à votre famille, livrez-nous immédiatement vos données pour une prochaine mise à jour du dictionnaire.

Dans ce dossier, **ROBERGE Alouisia** est le nom de l'épouse que l'on retrouve dans le dictionnaire sous la lettre R.

Entre les parenthèses, (**Elie-Dévila TRUDEL**) ce sont les parents de Alouisia Roberge: Elie Roberge marié à Dévila Trudel.

Les deux autres lignes concernent la naissance et le décès de Alouisia Roberge: jour, mois, année, endroit et le chiffre entre parenthèses sert de référence pour éviter la répétition dans ce même dossier.

Paquin Georges, voici le chef de famille qui conserve le patronyme Paquin hérité de son père **Silfrid** marié (-) à **Sara Jacob** entre parenthèses, et qu'il léguera à sa postérité.

Comme expliqué précédemment, les deux autres lignes indiquent les dates et lieux de la naissance, et du décès de Georges. Le (2) indique que comme son épouse, il est décédé au Cap-de-la-Madeleine...

L'autre ligne: m. 28 juin 1921 indique qu'ils se sont mariés le 28 juin 1921 à St-Adelphe... par le chiffre (1) entre parenthèses.

EXAMPLE:

Here is an example of what the Paquin Family Dictionary contains or should contain. If you notice that all the lines are not complete after you have verified the information relating to your family, write to us immediately giving us the missing information or correction for our next printing of the dictionary.

In this example, **Roberge Alouisia** is the name of the spouse that we find under the letter R in the Dictionary.

Between the parentheses, (**Elie-Devila TRUDEL**). These are the parents of Alouisia Roberge: Elie Roberge married to Devila Trudel.

The other two lines concern the birth and death of Alouisia Roberge: day, month, year, place and the number in parentheses serves as a reference to avoid repetition in this same cell.

Paquin George; here is the key keeping the Paquin family heir to his father **Silfrid** married (-) to **Sara Jacob**, between parentheses and leaves all to his descendants.

As explained earlier, the two other lines indicate the date and place of birth, and death of George. The (2) indicates that like his spouse, he died at Cap-de-la-Madeleine.

The other line: m. 28 juin 1921 indicates that they were married on that date at St-Adelphe with the number (1) in parentheses.

Etant les membres de ma propre famille, j'ai placé les 10 enfants en ordre des naissances. Pour Marie-Claire et Yvette, tout ce qui les concerne sera placé ici dans le dictionnaire car il n'y a pas de descendance.

Being the members of my own family, I have placed the 10 children in their order of birth. For Marie-Claire and Yvette, all that concerns them will be placed here in the Dictionary for there are no descendants.

Pour Charles-Henri, Marius, Jean-Guy, Pierre, des dossiers apparaissent au nom de leurs épouses: BACON, ROBERGE, ROCHEFORT et LEFEBVRE.

For Charles-Henri, Marius, Jean-Guy, and Pierre their records appear under the names of their spouses: BACON, ROBERGE, ROCHEFORT and LEFEBVRE.

Vous remarquerez que pour François décédé célibataire, tout ce qui le concerne apparaît dans ce dossier.

You will notice that for François, who died single, all that concerns him appears here in this cell.

Pour les filles Paquin qui se sont mariées: Thérèse, Monique, Pierrette, nous retrouvons ce qui les concerne dans la section des filles Paquin mariées à MASSICOTTE, MASSICOTTE, MILETTE, sans mention de leurs enfants, car ils ne portent pas le nom Paquin.

For the Paquin girls that married: Therese, Monique and Pierrette, we find all that concerns them in the Paquin girls section married to MASSICOTTE, MASSICOTTE and MILETTE, without any mention of their children for they carry the last name of their father.

Nous avons pensé vous donner ces explications pour que vous compreniez bien ce que vous livrera le Dictionnaire des familles Paquin.

We have thought to give you these explanations so that you will better understand what the Dictionary of Paquin Families is giving you.

Charles-Henri Paquin, prés.

NOUS VOUS FAISONS REMARQUER QUE LE DICTIONNAIRE LUI-MEME EST BILINGUE.

- 1- LE VOLUME: "PETITE HISTOIRE DES FAMILLES PAQUIN EN AMERIQUE" OU "A BRIEF HISTORY OF THE PAQUIN FAMILY IN AMERICA" SERA JOINT AU DICTIONNAIRE POUR LES 100 PREMIERES PERSONNES VERSANT L'ACOMPTE DE 25,00\$ POUR SE RESERVER LE DICTIONNAIRE. (Indiquer votre choix: ANGLAIS OU FRANCAIS)
- 2- LES TEXTES: INTRODUCTION, PRESENTATION... SONT DANS LES DEUX LANGUES.
- 3- LES LEGENDES CONVIENNENT AUX DEUX LANGUES.
- 4- LE FORMAT: 8 1/2 x 11 ET LES QUELQUE 1800 PAGES SERONT PRESENTEES EN 3 TOMES.
- 5- COUT: 80,00 \$ PLUS FRAIS DE POSTE.



DICTIONNAIRE/PAQUIN

DES FAMILLES PAQUIN/FAMILY DICTIONARY



INTRODUCTION

Au tout début de cette étape de production du Dictionnaire des Familles Paquin, nous devons exprimer notre reconnaissance au regretté Frère Pasteur (Victor Paquin) qui a lancé cette opération en s'impliquant dans une recherche qui a duré plus de quarante (40) années.

Son culte des ancêtres l'a conduit à une recherche qui l'a obligé à visiter les bureaux de comtés, les bureaux des greffes et les archives paroissiales pour puiser ses renseignements dans les registres officiels. Il a ainsi parcouru la province de Québec en suivant les traces de nos pionniers.

Etant lui-même religieux de la communauté des Frères du Sacré-Coeur, il entreprit de communiquer avec les secrétariats des diverses communautés d'hommes et de femmes pour leur demander les noms et adresses des religieux et religieuses Paquin vivant dans leurs rangs. C'est par leur intermédiaire qu'il fit cheminer ses premières fiches d'information auprès de nombreuses familles Paquin.

Lors du premier grand rassemblement qu'il organisa à Deschambault, en 1972, Victor Paquin fit connaissance avec un grand nombre de Paquin qui lui communiquèrent beaucoup d'informations sur leurs familles respectives. Il rencontra aussi Réginald Paquin de Winthrop qui devint son interprète auprès des anglophones présents au rassemblement. Les liens d'amitié et de confiance s'établirent entre Victor et Réginald au point que ce

INTRODUCTION

Right at the beginning of this stage of producing the Paquin Family Dictionary, we must express our thanks to our departed Brother Pasteur (Victor Paquin) who started this research by involving himself in a cause that lasted over forty (40) years.

His persistence in the search of ancestors drove him to visit county bureaus, parochial archives, and any place where records were kept in his search for official records. He covered the Province of Quebec by following the footsteps of the Pioneers.

Being himself a religious of the Brothers of the Sacred Heart, he undertook a communication with various secretaries of other orders, male and female, asking for the names and addresses of anyone named Paquin in their ranks. This is how he got his first records, then thru questionnaires to families.

At the large Paquin reunion that he organized at Deschambault in 1972, Victor Paquin met a large number of Paquins who sent him much information about their respective families. He met also Reginald Paquin of Winthrop, Massachusetts who became his intermediate with the English speaking Paquins at this reunion. Their friendship grew and Reginald

dernier entreprit des recherches du côté américain et débuta le long travail de transcription des notes manuscrites sur ordinateur. Ces données furent entrées de façon à être utilisées dans les deux langues: le français et l'anglais. Une légende fut établie. Par exemple, le trait d'union (-) fut utilisé pour signifier le mariage. Lorsque nous avons fait la révision de francisation des noms de municipalité ou des paroisses du Québec, nous avons aussi utilisé le trait d'union (-) dans les noms composés (St-Jérôme) comme l'exige les règles grammaticales, tout en laissant le point (.) lorsqu'il s'agit des milieux anglais.

Hélène Paquin de Régina, Saskatchewan qui avait accompagné sa grand-mère Olivine Bibeau-Paquin au grand rassemblement de Deschambault prit la relève de Réginald lors de l'opération de mise à jour du dictionnaire pour ajouter les plus récentes informations généalogiques qui nous sont parvenues suite à l'expédition en 1993 de quelque 4000 documents à tous les Paquin que nous avons pu rejoindre.

C'est donc grâce au travail de bénévoles comme les Pasteur (Victor Paquin), les Réginald, les Hélène et à celui des membres de l'Association des Familles Paquin ainsi qu'au vôtre, lorsque vous nous avez communiqué des informations généalogiques, que nous pouvons vous présenter ce travail de bénédictins: Une première édition du Dictionnaire des Familles Paquin en Amérique.

undertook the researching of Paquins in the United States as well as the transcribing of all the Paquin records onto computer for both French and English usage. For example, the dash (-) was used to signify the marriage. When we revised the records into French we also used the (-) for municipalities and parishes of Quebec such as (St-Jerome) as are required by the grammar rules. In English we use the (.) not the (-).

Helene Paquin of Regina, Saskatchewan, who had accompanied her grandmother Olivine Bibeau-Paquin to the 1972 reunion at Deschambault, took over the job of entering the genealogical records into the computer from Reginald and worked on this until it was all turned over for final editing and printing.

It is thus thanks to the work of these volunteers such as Pasteur (Victor Paquin), the Reginalds, the Helenes, and those members of the Paquin Family Association who have continually sent us genealogical information that allowed us to present to all of you this work of Benedictines: A first edition of the Paquin Family Dictionary in America.

Charles-Henri Paquin, prés..



LE DICTIONNAIRE DES FAMILLES PAQUIN

OUVRAGE REALISE DANS LA FOI ET LA VAILLANCE
GRACE A LA COLLABORATION ET AU DEVOUEMENT

A Word From The West, from Helene Paquin, Regina:

For those of you who do not speak/read our ancestral language, Reggie Paquin of Winthrop, Mass. did a translation of the 325th anniversary preparations in the last issue of Le Pasquin.

To recapitulate, the anniversary will take place on August 23-24 1997 at Cap de la Madeleine (named after a famous Catholic Shrine there) midway between Montreal and Quebec City.

In order to find out a rough idea on how many "Dictionnaires" (Paquin family genealogy) to print for the occasion, Charles-Henri our president has asked us to send him an advance payment of \$25.00 to reserve a copy of the book. Please specify French or English edition. The actual cost while uncertain will be less than \$100.00.

The next subject I will dwell on pertains to those commercial books of family names. The last one that crossed my desk was a world book for the Walsh family (my husband's family). The compilers of these books just copy the names and addresses of data they find in telephone directories which is public information available from your local library.

A recent letter I received concerned an offering of a Paquin book of the world. This is NOT an official publication of our family and certainly we were not consulted on its accuracy. Some of their information was copied from our records (Petite Histoire) and I suppose they are free to do this. But I must caution you to spend your money wisely. Buy your Paquin family information from us - the experts - the ones who have no axe to grind and make no profit. Our information comes directly from you, the families. I think we give this reminder about every 3-4 years in Le Pasquin.

I went to a wedding of my cousin Claude Paquin (Fernand-Yvonne Boulet) in Medicine Hat, Alberta in August. He married Stacy Shorr. Well, what a romantic wedding. During the time of the speech-making my cousin Claude sang a love song to his new bride. It was very emotional and few of us ladies had dry eyes.

And then voila, the "Macarena", that lively salsa-merengue dance was played. All my family got up to dance, even my Uncle Fernand who is in his seventies (he organized the St. Boniface reunion). He didn't miss a beat! I had never seen this dance before and it was a delight. As you probably know it originated in Spain in 1993 and is a song about a neighbourhood in Seville named after a revered virgin. I later saw this dance on T.V. at the Atlanta Olympic Games. It certainly is fun. I hope we have the music at our 325th party.

Commentaires: Dans son deuxième sujet, au 4e paragraphe, Hélène met en garde les personnes qui reçoivent de la publicité comme les Paquin en avaient reçu; avec elle nous désapprouvons ces publications...

Au 6ième paragraphe, elle nous mentionne le mariage de son cousin Claude. L'information à ce sujet apparaît à la chronique "Mariages".

Merci Hélène pour ces informations à l'intention des Paquin de langue anglaise.

De Charlesbourg... (Charles-Henri Paquin)

Mon épouse Réjeanne a vécu 46 jours d'hospitalisation; soit du 25 septembre au 9 novembre 1996; elle fait maintenant sa convalescence à la maison. Plusieurs personnes nous ont transmis des voeux de prompt rétablissement. Merci à tous pour ces délicates attentions. Pendant cette longue période, votre président a quand même pu trouver un peu de temps pour que le travail du dictionnaire n'en souffre pas trop.

Extraits du bulletin de nos "cousins", Les Pikey...

Dans "The Pikey Panorama" Tom parle de la préparation d'un volume.

Roberta Zillman, éditrice de leur bulletin, a préparé un long article pour inviter les Pikey à la réunion du 21 juin 1997 à New Madrid, où François Paquin et Agathe Ouellet se sont établis après leur départ du Québec, il y a 200 ans.

Nous serions très heureux que des représentants des Pikey participent à notre rassemblement du Cap-de-la-Madeleine, les 23 et 24 août 1997.

De Stanstead (Jeannine Paquin)...

Je suis Jeannine Auger Paquin, épouse de Raymond Paquin qui est le frère de madame Marie-Marthe Paquin-Crête de St-Herménégilde.

Nous demeurons à Stanstead, au Québec. Nous sommes allés en Abitibi au mois d'août, visiter les enfants de Georges Paquin, décédé qui sont nos cousins.

Georges est le frère de Alfred Paquin, père de Marie-Marthe et de mon mari. Nous ne connaissions pas ces cousins excepté un. Nous avons rencontré les autres... un voyage inoubliable!

Nouvelle: Shawn Carrier, 18 ans, fils de Damielle Paquin de Newport Center VT, U.S.A. s'est enrolé dans la Air Force américaine le 1er juillet pour 4 ans à Shepard Texas. Il sera transféré à Sacramento Californie le 1er janvier. Nous, ses grands-parents, lui souhaitons beaucoup de succès. (Raymond et Jeannine)

Commentaires: Madame Jeannine fournit une liste de tous ces parents découverts ainsi que les dates de mariage de ceux-ci. Elle mentionne à la fin de sa lettre: "Les familles ne se connaissent pas beaucoup. Les parents sont morts et les cousins ne se connaissent pas..." Ne croyez-vous pas que le grand rassemblement des 23 et 24 août 1997 au Cap-de-la-Madeleine est l'occasion rêvée pour nous retrouver tous!

Extrait "The Pikey Panorama" ... (Tom)

As we begin the last work on the Pikey Family History book I want to thank all the people that sent in the changes that needed to be made along with the new additions of new Pikeys.. The response was overwhelming and I really do appreciate the trouble that you went to in helping Roberta and me. We have gotten many pictures but would still like to have more. Our goal is to have a picture of everyone listed in the book. The updated information will also be sent up to Canada so that it will be included in their book for next years 325th anniversary gathering in Canada.

Next years Pikey family reunion will be held in a special location. It will be held on June 21st in New Madrid at Rebecca Sharp Catering...

BI-CENTENNIAL GATHERING TO BE HELD IN NEW MADRID

In my opinion, New Madrid is the appropriate place to hold our 200 year celebration June 21st next year. It was the destination of François and Agatha Paquin and their family which included a baby boy named Pierre, our common ancestor. Pierre had been born in 1796 in Vincennes in the Indiana Territory. The Paquin/Pikey family first showed up in the census of the New Madrid area in 1797.

That was just eight years after New Madrid had been established by François and Joseph LeSieur. They were Canadian trappers who started a trading post there for the purpose of trading with the Indians. This trading post would have been the source for supplies which our ancestors could not provide for themselves.

I am enthusiastic about the site which has been selected for the celebration. ... (signé: Roberta Zillman)

EN RESUME: Tom fait appel aux Pikey pour recevoir leur collaboration afin que lui et Roberta mènent à bonne fin la préparation d'un volume sur l'histoire des Pikey... Leur volume pourrait nous servir au Canada.

Quant à Roberta, elle convoque les Pikey à la célébration du 200th anniversaire de l'arrivée de François Paquin et Agathe Ouellet à New Madrid où ils ouvraient un poste de traite...

NAISSANCE

**N'OUBLIONS PAS D'INFORMER L'ASSOCIATION POUR
OBTENIR UN DICTIONNAIRE PLUS A DATE**

Félicitations à Sophie Paquin pour la naissance de son beau garçon Alex Paquin né le [REDACTED] à l'hôpital Le Gardeur. Alex est le petit-fils de Jeannette Leblanc et de Raymond Paquin et l'arrière-petit-fils de Mariette Leclerc et de Roland Paquin. A tous nos plus sincères félicitations!



M O T C A C H E

LES NOMS COMPOSES SE LISENT COMME
UN SEUL MOT SANS LE TRAIT D'UNION

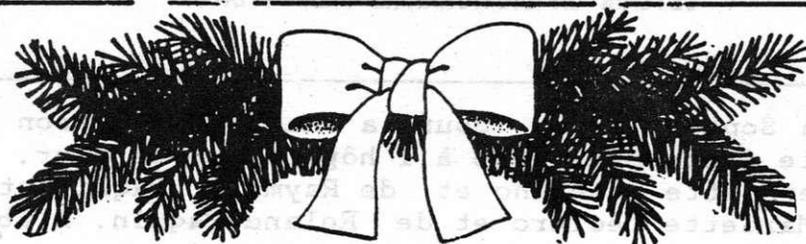


Quand vous aurez placé tous les mots écrits en majuscules et en caractères gras du texte dans la grille, il vous restera les onze lettres que vous ajouterez à ce R pour écrire les prénom et nom de quelqu'un d'important pour notre association de familles.

R	O	A	M	N	O	I	T	A	I	T	I	N	I
E	A	S	O	P	R	E	R	R	E	G	O	R	E
P	A	S	T	E	U	R	E	L	E	R	N	E	I
O	M	O	S	R	A	E	N	B	D	E	E	L	R
S	O	C	P	E	M	E	R	A	H	N	D	I	A
S	U	I	R	A	M	E	I	S	S	I	N	M	M
D	R	A	R	E	G	B	E	G	Q	E	A	E	N
E	E	T	U	B	E	L	L	E	G	R	L	L	A
N	N	I	E	T	R	O	P	E	R	E	O	U	E
I	E	O	I	A	I	R	U	E	M	U	R	A	J
S	L	N	H	E	T	T	E	R	R	E	I	P	O
E	E	C	H	A	R	L	E	M	A	G	N	E	I
B	H	N	E	R	D	N	A	X	E	L	A	T	E

La fondation de notre ASSOCIATION est due au Frère PASTEUR. En 1972, accompagné de ROGER et JULES, il se rend chez Paul à Deschambault pour préparer le premier grand RASSEMBLEMENT. CHARLES/HENRI, ALEXANDRE, MARIUS et JEAN/MARIE s'impliqueront davantage quand ces fondateurs se verront obligés de restreindre leurs activités. Les PIERRETTE, CHARLEMAGNE, ROLANDE, PAUL/EMILE, GERARD, DENISE, Fernand oeuvreront dans le cadre des régions pour les diverses rencontres. Nous devons faire une place spéciale à REGGIE (Reginald) et à HELENE, car leur INITIATION à la généalogie fut BENITE des dieux. Ils ont cueilli

les MOTS sans ERRER au GRENIER de l'histoire pour les réunir dans la GERBE familiale. Ce n'est plus une RUMEUR; tout est REPORTE dans une BELLE édition du dictionnaire. TRAMEE dans la JOIE de la réussite, la vie du PERE de nos ancêtres nous inspire un cheminement d'AMOUR avant d'accéder au REPOS dans la Foi et la Vaillance.



Monday September
16, 1996 / Saskatoon, Saskatchewan

The StarPhoenix

Paquin no longer breathless

By Ric Leyva
of The Associated Press

NEW YORK — Shooing her father outside and closing the door behind him, Anna Paquin is just a normal teenager looking for a little privacy.

"I don't need anybody to hold my hand," she says.

There's no trace of the tongue-tied Winnipeg-born girl from New Zealand who gasped for breath at the podium as she accepted the 1994 Academy Award as best supporting actress for her role opposite Holly Hunter in *The Piano*.

"Oh, I look pretty much the same, except for my hair," she deadpans, proud of the hip, short blocky style that has replaced her flowing girl-ish locks.

Except for her cherub's face, she couldn't look more different, wearing a tight, all-black outfit and sneakers fit for a downtown fashion model.

Her answers are littered with teen-speak, rapid-fire thoughts punctuated with "like," "totally," "you know" and "Oh, my God!"

Still, at 14 she's incredibly self-possessed, with the refreshing openness and honesty of a natural talent. Apparently, someone forgot to tell her she's going through her awkward years.

Paquin is here for the opening of *Fly Away Home*, a film that tells the story of Bill Lishman, who left his home at Lake Scugog, near Toronto, in 1993 and 1994 in an ultralight airplane to help guide his flock of Canada geese to safety in South Carolina, where goose hunting is banned.

Paquin is enjoying a break from her "normal" life in Wellington, N.Z., where she goes to public school and does household chores.

Being normal means normal teenage rebellion, or at least attempts at it. During filming of *Fly Away Home* outside Toronto, Paquin gave it a try by pretending to get her nose pierced.

"I went to this old funky jewelry store and found this little clip-on nose ring. I was with a friend who knew the shopkeeper and he gave us each one," she says, head bent, whispering, suppressing giggles.

"We thought, 'OK, this is going to be cool. Let's see how many people we can scare.' So first we, like, totally terrified her mother.

"I decided I would wear it onto set, leave it



-AP

Anna Paquin has New York at her feet

on and see how many people noticed. And so we were just about to shoot and (director) Carroll (Ballard) said, 'Anna, what is that thing on your nose?' And I said, 'What does it look like?' He said, 'I know you didn't put a hole in your

nose. You're not quite that stupid. How is it attached?"

"Uhhh!" she moans, making a fist and pounding the table.

"Like, no one freaked out at all. I was expecting somebody to say, 'Oh my God, she's gone and pierced her nose.' Totally nonresponse. Then Carroll said: 'I like that. Let's use it.' And I'm like, you're supposed to freak, not say, 'I want to use it in the next shot.'"

She wore it throughout the final part of the film, the ring becoming a symbol of her character's personal growth and her renewed bond with a previously estranged father.

"It was my idea," Paquin says simply, happy with the progress of her own personal life.

"I was getting kind of sick of people coming up and saying, 'Oh, you're that sweet little girl from *The Piano*,' she says, putting her feet up on the table. "I got really tired of braids and little-girl clothes.

"I was getting worried that I was going to keep getting that until I was 90."

Paquin, the beneficiary of astounding circumstances, is on intimate terms with fate, with accidental synergy. The most amazing example is how she landed the O role in *The Piano* without meaning to.

"Zero," she says of her previous acting experience.

"It was an open-call audition. Someone I knew saw an ad and they started talking about it. I thought there were probably a lot of people going (there were 5,000 auditions), and, well, maybe I'd come along too.

"I just thought it might be fun ... But then, of course, I got the part. I guess it is just my fate. I stumbled into a perfect situation."

After *The Piano*, she co-starred in *Jane Eyre*. She recently finished her fourth film, *Member of the Wedding*, for the USA cable TV network.

Beyond that is anyone's guess.

Paquin isn't afraid of success spoiling her leisurely waltz toward womanhood.

"You can't actually change the amount of time it takes to grow up," she says wisely. "You never really know if I was going to grow up quicker or slower without the acting, or the Oscar, you know.

"I'm growing up normally."

OK. Now define normal.



MEILLEURS VOEUX DE BONNE ANNEE!

DE VOTRE CONSEIL D'ADMINISTRATION
ET DES BENEVOLES QUI SE DEVOUENT A L'A.F.P.



Les aventures de Sophie Cléroux et France Paquin qui ont visité 12 pays d'Europe



France Paquin également à St. Johann.

par: Maurice Alarie

Pendant trois mois, du 18 mai au 19 août, Sophie, 22 ans, et France, 21 ans, deux jeunes filles de Sainte-Dorothée, tout à fait différentes, mais très cool, ont visité en bus, les grandes capitales de 12 pays d'Europe: la France, l'Angleterre, l'Allemagne, l'Italie, l'Autriche, la Hollande, le Luxembourg, l'Espagne, la Suisse, la République Tchèque, la Hongrie et la Belgique.

Dans leurs déplacements, les petites Dorothéennes portaient un sac à dos qui pesait 38 livres au départ et 42 livres au retour. Elles y avaient enfoui leur garde-robe, "les chaudrons Cléroux," selon leur expression, et la tente. Comblées de joie, dans une forte sensation de liberté inouïable, les filles ont beaucoup campé à la belle étoile.

À Venise, une aventure: une pôle de la fameuse tente s'est brisée. Très délurées, les campeuses ont ri aux éclats quand elles sont parvenues à la rafistoler avec du papier gommé, tant bien que mal pour l'attacher enfin à un arbre afin qu'elle tienne mieux. Les filles d'ajouter: "On faisait dur!"

Pour être davantage à l'écart, elles installèrent leur tente près d'une grosse pierre, mais subrepticement, la tente a failli chavirer: une autruche était apparu dans le décor près d'elles. Une autruche sur un terrain de camping, fort bien aménagé, à Rome. On aura tout vu.

Au Luxembourg, Sophie et France ont

rencontré trois beaux jeunes hommes avec qui elles ont passé la journée à visiter le château de Vianden. Le groupe a fait connaissance avec un jeune couple qui a manqué le bus. Ils ont demandé un taxi qui n'allait pas coûter trop cher parce qu'ils devaient partager le prix à plusieurs. Hélas, comme ils se trouvaient dans un petit village où il n'y avait pas de taxi, ils ont dû en faire venir un de Luxembourg à une heure de là pour les ramener dans la capitale. Les 7 passagers croyaient déboursier 12\$ chacun. Surprise! le car, qui ne devait pas passer, est arrivé avant le taxi. Les voyageurs ont vite choisi le car qui coûtait moins cher.

Une heureuse rencontre à Reims. À 21h30, les deux voyageuses cherchaient un bureau d'informations. Une dame de la ville et ses trois adolescentes leur ont offert à coucher chez elle et leur a servi le déjeuner, le lendemain matin. Cette dame généreuse les a même invitées à revenir chez elle.

Sous une pluie torrentielle, Sophie et France ont visité Munich pendant quatre jours. Elles ont vu le site du camp de concentration nazi de Dachau. Évidemment, il ne reste que les fondations de ce désormais honteux souvenir. Les baraques ont été détruites.

À Madrid, un garçon a cherché à parler à Sophie pour la distraire pendant qu'un saligaud qui passait derrière elle, lui vola son sac à main qui contenait son argent et ses cartes de crédit.

Sur la plage à Valence, en Espagne, deux

beaux garçons, qui parlaient un peu le français, ont "cruisé" les deux voyageuses. Ils ont monté les filles en BMW pour les emmener souper à 23h, selon la coutume, semble-t-il. À 1h, le matin, le quatuor s'est rendu dans une discothèque sur le bord de la mer pour danser jusqu'à 7h. Les filles n'ont pas dormi: il faisait trop chaud. Le thermomètre indiquait 40°. Une journée chaude et humide. Cré jeunesse!

Elles se débrouillaient suffisamment bien dans tous les pays qu'elles ont visités parce qu'elles parlent le français, l'anglais et un peu l'espagnol.

Toutefois, en Angleterre, Sophie et France ont été étonnées par la différence de la langue anglaise d'ici et de celle de là-bas.

À Zurich, nos exploratrices ont croisé un jeune Suisse, "super beau" affirmait Sophie, qui ne connaissait les Québécoises et les Canadiennes que par le truchement de la télévision à TV5, lors des émissions "Les filles de Caleb," ou "Lance et compte."

Si jamais quelqu'un de Sainte-Dorothée, de Laval-Ouest ou de Fabreville se rendait à la Methodist Hall, à Londres, il pourrait voir les noms de Sophie et France gravés sur le toit de cette église.

Les jeunes qui voyagent beaucoup s'entraident quand ils se croisent lors de leurs pérégrinations. Ils se transmettent leur adresse et s'écrivent ensuite. Sophie et France ont déjà reçu des cartes postales.

En voyage, les jeunes du monde réalisent qu'il partagent les mêmes valeurs fondamentales. Ils veulent découvrir le monde avant le choix d'une carrière.

Sophie a fortement apprécié la beauté envoûtante du petit village d'Eze, près de Nice, sur la Côte d'Azur, où des maisons ancestrales sont blotties dans le flanc de la montagne. Nos voyageuses y ont rencontré un Québécois.

France ajoute: "Chaque ville que nous avons visitée a un cachet particulier, mais nulle est mieux que l'autre."

Elles ont été étonnées parce qu'il n'y avait aucune surveillance ni de percepteurs de billets dans les moyens de transport à Munich et à Londres.

Sophie a terminé un bac en psycho-éducation, à l'Université de Montréal.

France étudie à la faculté de commerce, à l'Université Concordia.

Elles avouent, toutes deux, avoir gagné elles-mêmes leur voyage en travaillant, à temps partiel, dans différents commerces de chez nous, dont Lollipop, sur la rue Principale et Les Serres Sylvain Cléroux.

Sophie et France ont appris davantage pendant ce voyage que dans les livres.

Sophie est la fille de Hélène et Mario Cléroux.

France est la fille de M. et Mme Maurice Paquin.



Acquérir une voiture et libérer l'hypothèque

154 913 \$

Lorsque M. Guy-Denis Paquin, de Donnacona, a consulté les résultats du tirage du Lotto 6/49 du 21 août dans un quotidien, il croyait avoir touché un lot de la catégorie 5/6. Une deuxième vérification, par le biais de Vidéoway, lui a causé tout un émoi: M. Paquin a réalisé qu'il avait remporté un lot de la catégorie 5/6 plus de 154 913 \$! «J'ai rapidement réveillé ma conjointe pour lui annoncer la bonne nouvelle, mais elle ne voulait pas croire à mon coup de chance. Je suis donc allé chez un détaillant afin de faire confirmer ma veine», de raconter le gagnant, que l'on aperçoit en compagnie de sa conjointe Mme Gaétane Cantin. Acquérir une nouvelle voiture et libérer l'hypothèque comptent parmi ses projets.

Détaillant: Tabogie Le Calumet.
255, rue Notre-Dame, à Donnacona.

L. O. T. O. - H. E. B. D. O. du 15 sept. 96



Sophie Cléroux à St. Johann en Tyrol, en Autriche.



GRAND RASSEMBLEMENT 1997 AU CAP



LE COMITE ORGANISATEUR EST DEJA A L'OEUVRE
SURVEILLEZ LE "PASQUIN" de MARS et de JUIN

Réginald Paquin y a déjà préparé son attelage de trois bons chevaux pour y transporter tous les dictionnaires à distribuer lors de notre rencontre des 23 et 24 août 1997... et Pierrette a complété ses démarches pour nous organiser toute une soirée. Le comité a déjà en main des dépliants que nous vous enverrons en juin prochain...!

Lieu historique national Des Forges-du-Saint-Maurice

Lieu de production de fonte et de fer



Situé à Trois-Rivières, le lieu historique national des Forges-du-Saint-Maurice rappelle la vocation industrielle précoce de la région de la Basse-Mauricie. Cette première industrie sidérurgique se développa dans une économie axée sur le commerce des fourrures, la coupe du bois et l'agriculture. En 1973, Parcs Canada acquiert le site et y réalise un programme intensif de recherches historiques et archéologiques.

Located in Trois-Rivières, the Forges du Saint-Maurice National Historic Site evokes the early industrial vocation of the Lower Mauricie region. This first ironworks industry developed in an economy based on the fur trade, logging and agriculture.

In 1973, Parks Canada acquired the site and carried out an intensive historical and archaeological research program. The development concept of the site has set a precedent for originality and exclusiveness within the national historic site network.



Grande Maison

L'originalité et l'exclusivité de la mise en valeur des installations sont un précédent dans l'ensemble des réalisations du réseau des lieux historiques nationaux.



Blast furnace



CHRONIQUE DES DECES

GARDE SEIGNEUR DANS LA VIE ETERNELLE
CEUX ET CELLES QUI NOUS ONT QUITTES



Paquin-Milette. Pierrette Paquin-Milette, notre secrétaire de l'A.F.P. déplore la perte de sa belle-mère, madame Marie-Blanche Bourassa-Milette décédée le 15 août 1996 à Yamachiche.

Bacon-Paquin. Réjeanne Bacon-Paquin, épouse de Charles-Henri, déplore la perte de son frère Roland Bacon décédé à Trois-Rivières le 14 novembre 1996.

Vallée Sylvie. M. et Mme Jean-Paul Dessureault (Rolande Paquin), directrice à L'A.F.P., déplore le décès de madame Sylvie Vallée, conjointe de leur fils Serge. Elle est décédée à St-Tite, le 28 août 1996 à l'âge de 39 ans.

Paquin Jean. A la résidence Cardinal-Vachon de Beauport, le 20 octobre 1996, à l'âge de 89 ans, est décédé le Père Jean Paquin, fils de feu Julien Paquin et de feu Blanche Rodier. Il était religieux de St-Vincent de Paul.

Paquin-Verrier Dinora. A Montréal, le 23 août 1996, à l'âge de 96 ans, est décédée Dinora Verrier, épouse de feu Eugène Paquin.

Paquin Adrius. Au centre hospitalier Régional de la Mauricie, le 20 juillet 1996, est décédé à l'âge de 82 ans, monsieur Adrius Paquin époux de madame Irène Sanscartier de St-Tite. Outre son épouse, il laisse ses enfants: Jean-Marie (Isabelle Giguère, Jocelyne (Léo Lafontaine), Louise (Paul Laporte), Marielle (son ami Réjean Douville) et Gilbert (Johanne Gauthier).

Paquin Jean-Charles. A l'hôpital St-Luc de Montréal, le 7 septembre 1996, est décédé à l'âge de 80 ans, monsieur Jean-Charles Paquin, époux de Marie-Ange Veillet de Maskinongé.

Paquin Rosaire. Au centre hospitalier St-Joseph de Trois-Rivières, le 19 juillet 1996 est décédé à l'âge de 70 ans, monsieur Rosaire Paquin, fils de feu Thomas Paquin et de feu Laura Hébert.

Paquin Réal. Au centre hospitalier Notre-Dame de Montréal, le 23 août 1996, est décédé à l'âge de 56 ans monsieur Réal Paquin, conjoint de Hélène Levasseur de Shawinigan-Sud. Outre sa conjointe, il laisse sa fille Annie.

Paquin Bertha. Au centre d'hébergement St-Marc, le 11 août 1996, à l'âge de 78 ans, est décédée madame Bertha Paquin, fille de feu Arsène Paquin et de feu Régina Gauthier. Elle demeurait à Deschambault.

Paquin-Cadieux Gisèle. A Ste-Agathe, le 20 septembre 1996, à l'âge de 57 ans est décédée madame Gisèle Paquin, épouse de Eugène Cadieux. Outre son époux, elle laisse son fils Jean-Pierre.

Paquin Ola. A Sherbrooke, le 6 septembre 1996, est décédé monsieur Ola Paquin à l'âge de 76 ans, époux de Lucienne Lacroix de North Hatley. Outre son épouse, il laisse ses enfants: Lorraine Dean (Claude Quintin), Terrence Dean (Colette Guilbeault), Philippe Paquin (Linda

Prévost), Gaston Paquin (Dominique Dustie), Marc Paquin (Wendy Yersh).

Paquin-Bertrand Thérèse. Au centre hospitalier Laflèche de Grand-Mère, le 6 novembre 1996, est décédée à l'âge de 78 ans, madame Thérèse Paquin, épouse de feu Roland Bertrand de Shawinigan. Elle laisse ses enfants: Carmen (Hernard Lachance), Nicole (Paulo Dufour), Marcelle (Laurier Bourassa) et René (Johanne Boisvert).

Paquin Gilles. Subitement, le 3 novembre 1996, est décédé à l'âge de 57 ans, monsieur Gilles Paquin, fils de Thérèse Lampron et de feu Antonio Paquin de Trois-Rivières Ouest. Outre sa conjointe Yolande Raymond, il laisse son fils Ghislain (Brigitte Paré).

Paquin Fernand. Le 24 octobre 1996 est décédé à l'âge de 65ans, monsieur Fernand Paquin, époux de dame Fernande Lépine de St-Boniface en Mauricie. Outre son épouse, il laisse ses enfants: André (Lise Buisson), Lucie (Daniel St-Germain) et Guy (Chantal Forget).

Paquin Laurien. A Arthabaska, le 25 octobre 1996 est décédé à l'âge de 82 ans, monsieur Laurien Paquin, époux de dame Jeannette Beauchesne de Fortierville, autrefois de Manseau. Il laisse ses enfants: Denise, Thérèse (Robert Bédard) et André (Lisette Dubé).

Paquin Léopold. A Cap-de-la-Madeleine, le 8 novembre 1996 est décédé à l'âge de 56 ans, monsieur Léopold Paquin. Il laisse son fils Pierre.

Marchand Jean-Marie. Au centre hospitalier de la Mauricie, le 10 novembre 1996 est décédé à l'âge de 68 ans Jean-Marie Marchand, conjoint de Jocelyne Thiffeault, fille de Gisèle Paquin (Marius Thiffeault).

Paquin-Boisvert-Reno. A Pompano Beach, le 22 juillet 1996 est décédée à l'âge de 81 ans, Marguerite Paquin, épouse en premières noces de feu Marcel Boisvert et en secondes noces de feu Thomas Reno. Elle laisse son fils Robert Boisvert (Janine Fortin).

Paquin Sr Marie-Antoinette. A Montréal, le 9 août 1996, à l'âge de 90 ans est décédée soeur Marie-Antoinette Paquin de la Société de Marie Réparatrice.

Aide demandée

De France... (Michèle Denizot)

Dans une lettre adressée à Réginald, cette dame se dit à la recherche de ses ancêtres Paquin qui auraient émigré aux Etats-Unis, plus précisément à Buffalo en 1901. Sa grand-mère, Louise Paquin, est née le 28 janvier 1886 en Lorraine. De son époux, elle a eu 4 enfants: Charles, Louise, Georgette et Antoine Corbier son père...

J'ai écrit à Madame Michèle Denizot, 20 rue du Châtelier, 60600 Clermont, France, Tel:03 44 50 04 20 pour lui parler de Gérard Paquin de France. Un généalogiste qui a accompli un énorme travail dans son pays. Si quelqu'un peut lui aider, elle en serait ravie. (C.-H. P.)



AVIS AUX INTERESSES(ES)

COMBIEN DE DICTIONNAIRES DES FAMILLES PAQUIN
DEVONS-NOUS IMPRIMER POUR VOUS?



APRES AVOIR PRIS CONNAISSANCE DE L'INVITATION DE ROLAND PAQUIN, p. 3;
 APRES AVOIR LU LES INFORMATIONS DES PAGES 4 à 10 ET VU L'EXEMPLE DE CE
 QUE PRESENTERA LE DICTIONNAIRE EN p.6;
 APRES AVOIR APPRIS QUE LES QUELQUE 1800 PAGES DU DICTIONNAIRE SERONT
 PRESENTEES EN TROIS TOMES, FORMAT 8 1/2 X 11, AU COUT DE 80,00 \$ plus
 frais de poste pour ceux et celles qui ne le prendraient pas sur place
 au Cap, les 23 et 24 août 1997;
 APRES AVOIR ETE INFORME(E)S QUE, LE 1er DECEMBRE 1996, 41 ACOMPTES
 AVAIENT ETE VERSES POUR RESERVATION DU DICTIONNAIRE;
 ETANT AVERTI(E)S QUE LES 100 PREMIERES PERSONNES SE RESERVANT LE
 DICTIONNAIRE RECEVRONT GRATUITEMENT LE VOLUME: "PETITE HISTOIRE DES
 FAMILLES PAQUIN EN AMERIQUE";
 NOUS CROYONS QUE VOUS ETES EN MESURE DE PRENDRE VOTRE DECISION
 AVANT QUE NOUS NE LANCIIONS L'IMPRESSION DU DICTIONNAIRE.

LE DICTIONNAIRE DES FAMILLES PAQUIN

Ci-inclus un chèque au montant de 25,00\$ à l'Association des familles Paquin inc., comme versement partiel à l'avance pour réserver le dictionnaire à être livré en août 1997.

Nom: _____

Adresse: No _____ rue _____ app. _____

Ville: _____ Code postal _____

Tél.: (____) _____ - _____ Date: _____

COTISATION ANNUELLE

M. ()

Mme () Prénom: _____ Nom de famille _____

Mlle ()

Adresse: No: _____ rue: _____ App. _____

Ville _____ Etat ou

Province: _____

Zip Code ou

Code Postal: _____ Tél.: (____) _____ - _____

Renouvellement: () Numéro de membre: _____ Nouveau membre: ()

Montant de la cotisation: 15,00\$ ou plus en don à L'A.F.P. = _____ \$

Payable à: L'Association des Familles Paquin inc.

41 Des Cantons, Charlesbourg, Qué. G1H 7B1

ASSOCIATION DES FAMILLES PAQUIN inc
41 DES CANTONS, CHARLESBOURG, (QUEBEC)
G1H 7B1 TEL: (418) 849-4501
Bulletin d'information / Information bulletin

POUR QUE TOUT CE QUI CONCERNE VOTRE FAMILLE SOIT DANS LE DICTIONNAIRE QUE
 NOUS COMPLETONS AVEC LES DONNEES CONNUES A CE JOUR, VEUILLEZ REMPLIR
 EXACTEMENT CE BULLETIN D'INFORMATION ET LE RETOURNER AU PLUS TOT.

SO THAT ALL THAT CONCERNS YOUR FAMILY WILL BE IN THE DICTIONARY THAT WE ARE COMPLETING
 WITH THE INFORMATION THAT WE PRESENTLY NOW HAVE, PLEASE FILL IN THIS
 BULLETIN AS CORRECTLY AS YOU CAN AND RETURN IT AS SOON AS POSSIBLE.

NOM DE FAMILLE: _____ **PRENOM:** _____
FAMILY NAME: _____ **FIRST NAME:** _____

NAISSANCE, **ANNEE:** **MOIS:** **JOUR:** **LIEU:**
BIRTH, **YEAR:** **MONTH:** **DAY:** **PLACE:**

DECES, **ANNEE:** **MOIS:** **JOUR:** **LIEU:**
DEAD, **YEAR:** **MONTH:** **DAY:** **PLACE:**

MARIAGE **ANNEE:** **MOIS:** **JOUR:** **LIEU:**
MARRIAGE **YEAR:** **MONTH:** **DAY:** **PLACE:**

A QUI? NOM DE FAMILLE: _____ **PRENOM:** _____
TO WHOM? FAMILY NAME: _____ **FIRST NAME:** _____

ADRESSE, **NO:** **RUE:** **APPT:** **VILLE:**
ADDRESS, **NO:** **STREET:** **APT:** **CITY:**

PROVINCE OU ETAT: **CODE POSTALE OU ZIP:** **TELEPHONE:**
PROVINCE OR STATE: **POSTAL CODE OR ZIP:** **TELEPHONE:**

VOTRE PERE, NOM DE FAMILLE: _____ **PRENOM:** _____
YOUR FATHER, FAMILY NAME: _____ **FIRST NAME:** _____

NAISSANCE, **ANNEE:** **MOIS:** **JOUR:** **LIEU:**
BIRTH, **YEAR:** **MONTH:** **DAY:** **PLACE:**

DECES, **ANNEE:** **MOIS:** **JOUR:** **LIEU:**
DEAD, **YEAR:** **MONTH:** **DAY:** **PLACE:**

MARIAGE **ANNEE:** **MOIS:** **JOUR:** **LIEU:**
MARRIAGE **YEAR:** **MONTH:** **DAY:** **PLACE:**

VOTRE MERE, NOM DE FAMILLE: _____ **PRENOM:** _____
YOUR MOTHER, FAMILY NAME: _____ **FIRST NAME:** _____

NAISSANCE, **ANNEE:** **MOIS:** **JOUR:** **LIEU:**
BIRTH, **YEAR:** **MONTH:** **DAY:** **PLACE:**

DECES, **ANNEE:** **MOIS:** **JOUR:** **LIEU:**
DEAD, **YEAR:** **MONTH:** **DAY:** **PLACE:**

VOTRE GRAND-PERE PATERNEL, NOM DE FAMILLE: _____ **PRENOM:** _____
YOUR PATERNAL GRANDFATHER, FAMILY NAME: _____ **FIRST NAME:** _____

NAISSANCE, **ANNEE:** **MOIS:** **JOUR:** **LIEU:**
BIRTH, **YEAR:** **MONTH:** **DAY:** **PLACE:**

DECES, **ANNEE:** **MOIS:** **JOUR:** **LIEU:**
DEAD, **YEAR:** **MONTH:** **DAY:** **PLACE:**

MARIAGE **ANNEE:** **MOIS:** **JOUR:** **LIEU:**
MARRIAGE **YEAR:** **MONTH:** **DAY:** **PLACE:**

VOTRE GRAND-MERE PATERNELLE, NOM DE FAMILLE: _____ **PRENOM:** _____
YOUR PATERNAL GRANDMOTHER, FAMILY NAME: _____ **FIRST NAME:** _____

NAISSANCE, **ANNEE:** **MOIS:** **JOUR:** **LIEU:**
BIRTH, **YEAR:** **MONTH:** **DAY:** **PLACE:**

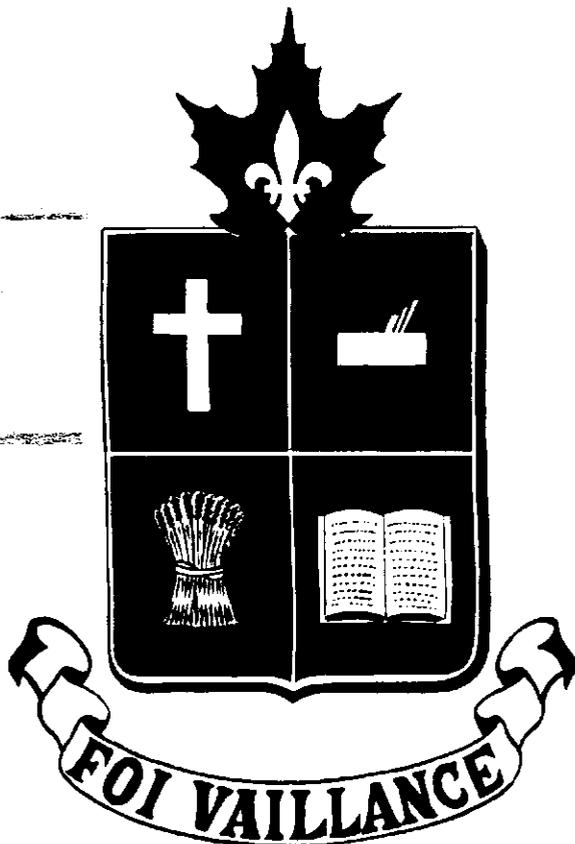
DECES, **ANNEE:** **MOIS:** **JOUR:** **LIEU:**
DEAD, **YEAR:** **MONTH:** **DAY:** **PLACE:**

POUR VOS ENFANTS, COMPLETER AU VERSO S'IL VOUS PLAIT. --FOR YOUR CHI'

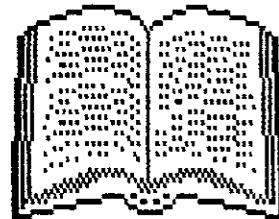
Pour publication dans le Dictionnaire
 des Familles Paquin
 si vous ne vous y opposez pas.

SIDE, PLEASE.

Société canadienne des Postes
Courrier: Publications canadiennes
Contrat No 94676
Bulletin de l'Association des Familles Paquin inc.
Edité par la Fédération des familles-souches québécoises inc.
Case postale 6700, Sillery (Québec) Canada G1T 2W2
PORT DE RETOUR GARANTI



**LA PREPARATION DU
DICTIONNAIRE DES
FAMILLES PAQUIN
FRANCHIT
SA PHASE FINALE**



**VERSEZ VOTRE ACOMPTE
POUR RESERVER
VOTRE EXEMPLAIRE
DES MAINTENANT**

VOUS POUVEZ VOUS PROCURER:

"Petite histoire des Familles Paquin en Amérique" 15,00\$ (*)
"A Brief History of the Paquin Family in America" \$15.00 (*)

Votre généalogie personnalisée 10,00\$ (*)
Your Personal Genealogy \$10.00 (*)

N. B.: Remplir la fiche/Complete the form inside.

Drapeaux/Flags; Epinglettes/Pins; Plaques/Licences.
(3.00) (5.00) (5.00)

(*) Ajouter les frais de poste.

Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Canada ISSN 0710-5185
Bibliothèque nationale du Québec